

مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧



الأمم المتحدة • نيويورك، ٢٠١٧

ملاحظة

تتألف رموز وثنائق الأمم المتحدة من حروف وأرقام. ويعني إيراد أحد هذه الرموز الإحالة إلى إحدى وثنائق الأمم المتحدة.

والتسميات المستخدمة أو طريقة عرض مادة هذا المنشور لا تعبر عن أي رأي كان للأمانة العامة للأمم المتحدة فيما يتعلق بالمركز القانوني لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة أو لسلطاتها، أو فيما يتعلق بتعيين خطوط حدودها.

المحتويات

الصفحة	الفصل
٤	الأول - تنظيم أعمال المؤتمر
٤	ألف - الاختصاصات
٤	باء - افتتاح المؤتمر
٤	جيم - الحضور
٤	دال - انتخاب الرئيس
٤	هاء - المسائل التنظيمية
٤	١ - اعتماد النظام الداخلي
٤	٢ - إقرار جدول الأعمال
٦	٣ - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
٧	٤ - تنظيم الأعمال
٨	٥ - وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر
٨	واو - الوثائق
٩	الثاني - موجز أعمال المؤتمر
٩	ألف - الجلسات العامة
١٢	باء - اللجنة التقنية الأولى
١٤	جيم - اللجنة التقنية الثانية
١٤	دال - اللجنة التقنية الثالثة (التسميات الأجنبية، والكتابة بالحروف اللاتينية، وأسماء البلدان)
١٦	هاء - اللجنة التقنية الرابعة
١٦	واو - العروض الخاصة
١٨	زاي - حلقات النقاش
٢٠	الثالث - المسائل التي تستدعي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراء بشأنها أو التي يوجه انتباهه إليها
٢٠	د-١١/١ تنظيم فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وأساليب عمله في المستقبل
٢٢	د-١١/٢ الاجتماع المقبل لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية
٢٢	د-١١/٣ كتابة الأسماء الجغرافية العربية بالحروف اللاتينية
٢٣	د-١١/٤ الإعراب عن الشكر

الفصل الأول

تنظيم أعمال المؤتمر

ألف - الاختصاصات

- ١ - عُقد مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية في مقر الأمم المتحدة من ٨ إلى ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٠١٦/٢٥٩.

باء - افتتاح المؤتمر

- ٢ - أفتتح المؤتمر من جانب مدير شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمانة العامة.

جيم - الحضور

- ٣ - حضر المؤتمر ٢٧٨ مشاركاً. وترد قائمة المشاركين في الوثيقة E/CONF.105/INF/4.

دال - انتخاب الرئيس

- ٤ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٨ آب/أغسطس ٢٠١٧، انتخب المؤتمر، بالتركية، السيد فيرجان أورميلنغ (هولندا) رئيساً للمؤتمر. وألقى الرئيس كلمة ترحيب.
- ٥ - وفي الجلسة نفسها، أدلى مدير شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية ببيان.

هاء - المسائل التنظيمية

١ - اعتماد النظام الداخلي

- ٦ - في الجلسة العامة الأولى المعقودة في ٨ آب/أغسطس ٢٠١٧، اعتمد المؤتمر نظامه الداخلي المؤقت الوارد في الوثيقة E/CONF.105/2.

٢ - إقرار جدول الأعمال

- ٧ - في الجلسة العامة الأولى، المعقودة في ٨ آب/أغسطس، أقر المؤتمر جدول أعماله المؤقت (E/CONF.105/1). وفيما يلي جدول الأعمال الذي تم إقراره:

- ١ - افتتاح المؤتمر.
- ٢ - انتخاب رئيس المؤتمر.
- ٣ - المسائل التنظيمية:

(أ) اعتماد النظام الداخلي؛

- (ب) إقرار جدول الأعمال؛
- (ج) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
- (د) تنظيم الأعمال؛
- (هـ) وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر.
- ٤ - التأمل في الماضي والنظر في الحاضر والتطلع إلى المستقبل: الذكرى السنوية الخمسون لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.
- ٥ - تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر العاشر (للتوزيع فقط).
- ٦ - تقارير عن عمل فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وشعبه وأفرقته العاملة وفرق عمله منذ المؤتمر العاشر.
- ٧ - الاجتماعات والمؤتمرات والندوات الوطنية والدولية والإعلانات والمنشورات.
- ٨ - التدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ قرارات الأمم المتحدة بشأن توحيد الأسماء الجغرافية، بما في ذلك الفوائد الاقتصادية والاجتماعية.
- ٩ - التوحيد الوطني:
- (أ) جمع الأسماء في الميدان؛
- (ب) معاملة الأسماء في المكاتب؛
- (ج) معاملة الأسماء في المناطق المتعددة اللغات؛
- (د) الهيكلية الإدارية للهيئات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية والتشريعات والسياسات والإجراءات المتصلة بهذه الأسماء؛
- (هـ) المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية وأصولها محري الخرائط وغيرهم من المحررين.
- ١٠ - الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا وهوية (بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات والمناطق).
- ١١ - التسميات الأجنبية.
- ١٢ - ملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجمها:
- (أ) متطلبات المحتويات ومعاييرها؛
- (ب) إدارة البيانات وقابليتها للتشغيل البيئي؛
- (ج) خدمات البيانات والتطبيقات والمنتجات (مثل المعاجم وخدمات الإنترنت).
- ١٣ - المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية.

١٤ - نظم الكتابة والنطق:

- (أ) الكتابة بالحروف اللاتينية؛
 (ب) التحويل إلى نظم الكتابة بالحروف غير اللاتينية؛
 (ج) كتابة الأسماء المستعملة في اللغات غير المكتوبة؛
 (د) النطق.

١٥ - أسماء البلدان.

١٦ - تعليم أسماء المواقع الجغرافية.

١٧ - المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد والتعاون الدولي:

- (أ) المعالم المشتركة بين دولتين أو أكثر؛
 (ب) الاتفاقات الثنائية والمتعددة الأطراف.

١٨ - الترتيب للمؤتمر الثاني عشر.

١٩ - اعتماد قرارات المؤتمر.

٢٠ - اعتماد تقرير المؤتمر.

٢١ - اختتام المؤتمر.

٣ - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

٨ - في الجلسة العامة الأولى، المعقودة في ٨ آب/أغسطس، انتخب المؤتمر أعضاء المكتب التالية أسماؤهم:

نائب الرئيس:

إبراهيم عطوي (الجزائر)

أندرياس هاجيرافتييس (قبرص)

المقرر:

بيدير غاميلتوفت (الدانمرك)، تساعده ويندي شو (نيوزيلندا)

رئيس التحرير:

ترنت بالمر (الولايات المتحدة الأمريكية)، تساعده إيمان عربي (مصر)

٤ - تنظيم الأعمال

٩ - في الجلسة العامة الأولى، المعقودة في ٨ آب/أغسطس، وافق المؤتمر على تنظيم أعماله المقترح (بالإنكليزية فقط)^(١)، وأنشأ أربع لجان تقنية. وانتخب المؤتمر أيضا أعضاء المكتب وأحال بنودا من جدول الأعمال إلى اللجان التقنية على النحو التالي:

اللجنة التقنية الأولى: (البندان ٩ و ١٠)

الرئيس:

أنيت تورنسيو (السويد)

نائب الرئيس:

سانغي تشو (جمهورية كوريا)

المقرر:

ليلي ماتفولك (السويد)، يساعدها غيرهارد رامبل (النمسا)

اللجنة التقنية الثانية: (البند ١٢)

الرئيس:

بيير - جيورجيو زاكيدو (ألمانيا)

نائب الرئيس:

ريزكا ويندياستوتوي (إندونيسيا)

المقرر:

أليس دن دوليمور (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية)

اللجنة التقنية الثالثة: (البند ١١ و ١٤ و ١٥)

الرئيس:

بيتر جوردان (النمسا)

نائب الرئيس:

كوهي واتانابي (اليابان)

المقرر:

كاثرين تشيثام (المملكة المتحدة)

اللجنة التقنية الرابعة: (البند ١٣ و ١٦ و ١٧)

الرئيس:

ليو ديلون (الولايات المتحدة)

(١) يمكن الاطلاع عليه من خلال الرابط التالي: <https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>

نائب الرئيس:

نعيمة فريجة (تونس)

المقرر:

سوزان بورتلز (أستراليا)

١٠ - وجرى النظر في البنود من ١ إلى ٨ ومن ١٨ إلى ٢١ في الجلسات العامة.

٥ - وثائق تفويض الممثلين لدى المؤتمر

١١ - وفقا للمادة ٣ من النظام الداخلي، اتفق المؤتمر في جلسته العامة الأولى المعقودة في ٨ آب/أغسطس، على أن تتألف لجنة وثائق التفويض من الرئيس ونائبي الرئيس والمقرر، وأن يُقدم لهم الدعم ممثل عن شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية. وقرر أيضا أن تقوم اللجنة بفحص وثائق تفويض الممثلين، وتقديم تقريرها إلى المؤتمر بكامل هيئته دون إبطاء.

١٢ - وفي الجلسة العامة الخامسة عشرة المعقودة في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، أفادت لجنة وثائق التفويض بأنها وجدت وثائق تفويض الممثلين سليمة.

واو - الوثائق

١٣ - ترد قائمة الوثائق وورقات غرفة الاجتماعات والتقارير التي عرضت على المؤتمر في الصفحة الشبكية للمؤتمر الحادي عشر (<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html>).

الفصل الثاني

موجز أعمال المؤتمر

ألف - الجلسات العامة

١٤ - في الجلسة الأولى المعقودة في ٨ آب/أغسطس ٢٠١٧، أخبر الرئيس المؤتمر بأن أعضاء سابقين في فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية قد قضوا نحبهم خلال الفترة التي انقضت منذ المؤتمر العاشر. وهؤلاء هم أويارس بوس من لاتفيا، وعبد الهادي التازي من المغرب، وريتشارد راندال الثالث من الولايات المتحدة الأمريكية، وآلان روستفيك من السويد.

التأمل في الماضي والنظر في الحاضر والتطلع إلى المستقبل: الذكرى السنوية الخمسون لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية (البند ٤)

١٥ - نظر المؤتمر في البند ٤ في جلساته الأولى والثانية والثالثة المعقودة في ٨ و ٩ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند قُدمت إليه، للعرض، وقرات غرفة الاجتماعات CRP.49 و CRP.59 و CRP.79 و CRP.122 و CRP.148 و CRP.159 و CRP.160 و CRP.161، و CRP.163. واستمع المجلس في جلسته الأولى إلى عرض من ممثل كندا (بالنيابة عن مكتب فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية). واستمع المؤتمر في جلسته الثانية لعروض من ممثلي الدانمرك (بالنيابة عن شعبة بلدان الشمال)، والنمسا (بالنيابة عن شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية)، ولاتفيا (بالنيابة عن شعبة بلدان البلطيق)، والأردن (بالنيابة عن الشعبة العربية)، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية (بالنيابة عن مكتب فريق الخبراء)، والدانمرك (بالنيابة عن المكتب). واستمع المؤتمر في جلسته الثالثة إلى عرض قدمه رئيس فريق الخبراء. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثلو ألمانيا والسويد وقبرص وكندا والنرويج، ومسؤول الاتصال بالاتحاد الدولي للجامعات من أجل تعليم أسماء المواقع الجغرافية.

١٦ - وقُدمت عروض خاصة من جانب الرئيس المشارك لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي، ورئيس المؤتمر، وممثل كندا.

١٧ - وتولى رئيس المؤتمر عرض مشروع قرار معنون "تنظيم فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وأساليب عمله في المستقبل" يرد في ورقة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.163، واقترح أن يقوم رئيس فريق الخبراء، وليام وات (أستراليا)، بدور مُيسّر المشاورات غير الرسمية بشأن مشروع القرار ذلك. وعُقدت مشاورات ومفاوضات بشأن مشروع القرار أسفرت عن مشروع القرار المنقح E/CONF.105/L.3.

تقارير الحكومات عن الحالة في بلدانها وعن التقدم المحرز في توحيد الأسماء الجغرافية منذ المؤتمر العاشر (البند ٥)

١٨ - نظر المؤتمر في البند ٥ في جلسته الرابعة عشرة المعقودة في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند قُدمت إليه، للعلم، ٤٤ ورقة من وقرات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.7 و E/CONF.105/CRP.9 و E/CONF.105/CRP.14

و E/CONF.105/CRP.22 و E/CONF.105/CRP.24 و E/CONF.105/CRP.25 و
 و E/CONF.105/CRP.28 و E/CONF.105/CRP.30 و E/CONF.105/CRP.31 و
 و E/CONF.105/CRP.33 و E/CONF.105/CRP.35 و E/CONF.105/CRP.37 و
 و E/CONF.105/CRP.48 و E/CONF.105/CRP.51 و E/CONF.105/CRP.53 و
 و E/CONF.105/CRP.55 و E/CONF.105/CRP.57 و E/CONF.105/CRP.61 و
 و E/CONF.105/CRP.65 و E/CONF.105/CRP.75 و E/CONF.105/CRP.76 و
 و E/CONF.105/CRP.81 و E/CONF.105/CRP.82 و E/CONF.105/CRP.86 و
 و E/CONF.105/CRP.89 و E/CONF.105/CRP.93 و E/CONF.105/CRP.95 و
 و E/CONF.105/CRP.96 و E/CONF.105/CRP.97 و E/CONF.105/CRP.103 و
 و E/CONF.105/CRP.107 و E/CONF.105/CRP.117 و E/CONF.105/CRP.118 و
 و E/CONF.105/CRP.119 و E/CONF.105/CRP.120 و E/CONF.105/CRP.121 و
 و E/CONF.105/CRP.128 و E/CONF.105/CRP.138 و E/CONF.105/CRP.139 و
 و E/CONF.105/CRP.143 و E/CONF.105/CRP.144 و E/CONF.105/CRP.145 و
 و E/CONF.105/CRP.151 و E/CONF.105/CRP.156).

تقارير عن عمل فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وشعبه وأفرقته العاملة و فرق
 عمله منذ المؤتمر العاشر (البند ٦)

١٩ - نظر المؤتمر في البند ٦ في جلسته الحادية عشرة والثانية عشرة المعقودتين في ١٥ آب/
 أغسطس ٢٠١٧.

٢٠ - ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند قُدمت إليه، للعرض، ٢٢ ورقة من ورقات غرفة الاجتماعات
 (E/CONF.105/CRP.8) و E/CONF.105/CRP.12 و E/CONF.105/CRP.23 و
 و E/CONF.105/CRP.27 و E/CONF.105/CRP.41 و E/CONF.105/CRP.42 و
 و E/CONF.105/CRP.50 و E/CONF.105/CRP.52 و E/CONF.105/CRP.54 و
 و E/CONF.105/CRP.60 و E/CONF.105/CRP.68 و E/CONF.105/CRP.83 و
 و E/CONF.105/CRP.84 و E/CONF.105/CRP.102 و E/CONF.105/CRP.108 و
 و E/CONF.105/CRP.110 و E/CONF.105/CRP.129 و E/CONF.105/CRP.147 و
 و E/CONF.105/CRP.149 و E/CONF.105/CRP.150 و E/CONF.105/CRP.155 و
 و E/CONF.105/CRP.163). وفي الجلسة الحادية عشرة، استمع المؤتمر إلى عرض من ممثلي الاتحاد
 الروسي وألمانيا وبولندا وفرنسا والكاميرون والولايات المتحدة الأمريكية. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل
 من رئيس المؤتمر وممثلي الجزائر وكندا. وفي الجلسة الثانية عشرة، استمع المؤتمر إلى عروض من ممثلي ألمانيا
 وإيطاليا والبرازيل وبنما وجمهورية كوريا وجنوب أفريقيا والدايمرك والفلبين ولاتفيا والنمسا والولايات
 المتحدة الأمريكية. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة رئيس المؤتمر وممثلا الجزائر وكندا.

الاجتماعات والمؤتمرات والندوات الوطنية والدولية والإعلانات والمنشورات (البند ٧)

٢١ - نظر المؤتمر في البند ٧ في جلسته الثالثة المعقودة في ٩ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند قُدمت إليه، للعرض، ورفقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.15 و E/CONF.105/CRP.19 و E/CONF.105/CRP.64 و E/CONF.105/CRP.92؛ وقدمت إليه، للعلم، ورفقتا غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.130 و E/CONF.105/CRP.131. واستمع المؤتمر إلى عروض من ممثلي لاتفيا والمنظمة الهيدروغرافية الدولية، ورئيس الرابطة الدولية لرسم الخرائط، ولجنة الأسماء الجغرافية المشتركة بين الاتحاد الجغرافي الدولي والرابطة الدولية لرسم الخرائط، ومسؤول الاتصال بالرابطة الدولية لرسم الخرائط. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثلو الاتحاد الروسي وجمهورية كوريا وكندا والنمسا وهولندا واليابان. وأدلى ممثلا جمهورية كوريا واليابان ببيانات.

التدابير المتخذة والمقترحة لتنفيذ قرارات الأمم المتحدة بشأن توحيد الأسماء الجغرافية، بما في ذلك الفوائد الاقتصادية والاجتماعية (البند ٨)

٢٢ - نظر المؤتمر في البند ٨ في جلسته الثالثة والرابعة المعقودتين في ٩ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند قُدمت إليه، للعرض، ورفقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.3 و E/CONF.105/CRP.6 و E/CONF.105/CRP.36 و E/CONF.105/CRP.132 و E/CONF.105/CRP.158. وفي الجلسة الثالثة، استمع المؤتمر إلى عروض من أمانة فريق الخبراء، وممثلي مصر ونيوزيلندا. وفي الجلسة الرابعة، استمع المؤتمر إلى عروض من منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ (جمهورية كوريا) وممثلي ألمانيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية (بالنيابة عن مكتب فريق الخبراء).

٢٣ - وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثلو ألمانيا وإندونيسيا وبنما والجزائر ودولة فلسطين وقبرص والنمسا وهولندا.

الترتيبات المتعلقة بالمؤتمر الثاني عشر (البند ١٨)

٢٤ - في الجلسة الرابعة عشرة، المعقودة في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧، وافق المؤتمر على اقتراح رئيس المؤتمر (هولندا) بعدم مناقشة هذا البند، في ضوء مشروع القرار المقترح الذي يُوصى بأن يعتمد المجلس الاقتصادي والاجتماعي بشأن تنظيم فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وأساليب عمله في المستقبل (انظر الفصل الثالث، القرار د-١١/٢).

اختتام المؤتمر (البند ٢١)

٢٥ - في الجلسة العامة السادسة عشرة المعقودة في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، أدلى مدير شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بملاحظات ختامية. وبعد ذلك أعلن رئيس المؤتمر اختتام مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.

الإجراءات التي اتخذها المؤتمر

اعتماد قرارات المؤتمر (البند ١٩)

٢٦ - في الجلسة العامة الخامسة عشرة، المعقودة في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، تلا المقرر نص مشاريع القرارات. واعتمد المؤتمر ٤ قرارات صادرة عن الجلسة العامة واللجان التقنية (انظر الفصل الثالث أدناه). وأدى ممثل جمهورية كوريا ببيان أشار فيه إلى أن الترتيبات القائمة لعقد مؤتمر الأمم المتحدة الثاني عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية ستظل سارية إلى أن يعتمد المجلس الاقتصادي والاجتماعي مشروع القرار E/CONF.105/L.3.

اعتماد تقرير المؤتمر (البند ٢٠)

٢٧ - في الجلسة العامة السادسة عشرة، المعقودة في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧، نظر المؤتمر في البند ٢٠ واستعرض نص مشروع تقرير المؤتمر الذي قدمه المقرر (باللغة الإنكليزية فقط).

٢٨ - واعتمد المؤتمر مشروع التقرير الوارد في الوثيقة E/CONF.105/L.2، بصيغته المعدلة شفويا، وقرر أن يعهد إلى المقرر بإعداد الصيغة النهائية للتقرير بدعم من الأمانة.

باء - اللجنة التقنية الأولى

التوحيد الوطني (البند ٩)

٢٩ - نظرت اللجنة التقنية الأولى في البند ٩، في جلساتها من الرابعة إلى السابعة، المعقودة من ٩ إلى ١١ آب/أغسطس ٢٠١٧.

جمع الأسماء في الميدان (البند ٩ (أ))

٣٠ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الأولى في البند ٩ (أ)، قُدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.29 و E/CONF.105/CRP.72 و E/CONF.105/CRP.85 و E/CONF.105/CRP.105 و E/CONF.105/CRP.115. واستمعت اللجنة إلى عروض من ممثلي إندونيسيا (لورقتين) والصين وعمان. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات رئيس اللجنة (السويد) وممثلو الجزائر وسنغافورة والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية.

معاملة الأسماء في المكاتب (البند ٩ (ب))

٣١ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الأولى في البند ٩ (ب)، قُدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.69 و E/CONF.105/CRP.74 و E/CONF.105/CRP.77 و E/CONF.105/CRP.87 و E/CONF.105/CRP.104 و E/CONF.105/CRP.133 و E/CONF.105/CRP.153 و E/CONF.105/CRP.154 و E/CONF.105/CRP.157. واستمعت اللجنة إلى عروض من ممثلي الجزائر وجمهورية كوريا وجنوب أفريقيا (لورقتين) والسويد والصين وفنلندا وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (السويد) وممثلي أستراليا وإستونيا

وألمانيا وبوتسوانا وتونس ودولة فلسطين والسويد ولا تنفيا والنمسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والهند.

معاملة الأسماء في المناطق المتعددة اللغات (البند ٩ (ج))

٣٢ - لم تُقدم أي ورقات في إطار هذا البند.

الهيكلية الإدارية للهيئات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية والتشريعات والسياسات والإجراءات المتصلة بها (البند ٩ (د))

٣٣ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الأولى في البند ٩ (د)، قُدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.21 و E/CONF.105/CRP.73 و E/CONF.105/CRP.99 و E/CONF.105/CRP.134 و E/CONF.105/CRP.135 و E/CONF.105/CRP.152. واستمعت اللجنة إلى عروض من ممثلي جمهورية كوريا (لورقتين) وجنوب أفريقيا والسويد وكندا والنمسا. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (السويد) وممثلي الاتحاد الروسي وأستراليا وإستونيا وبوتسوانا وبولندا وتونس والجزائر والدايفرك والسويد والكاميرون وكندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنرويج والولايات المتحدة الأمريكية.

المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين (البند ٩ (هـ))

٣٤ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الأولى في البند ٩ (هـ)، قُدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.26 و E/CONF.105/CRP.32 و E/CONF.105/CRP.43 و E/CONF.105/CRP.78 و E/CONF.105/CRP.80 و E/CONF.105/CRP.109 و E/CONF.105/CRP.142 و E/CONF.105/CRP.146؛ وقُدمت إليها، للعلم، ورقة غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.164. واستمعت اللجنة إلى عروض من منسق المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين لأغراض الاستخدام الدولي، ومن ممثلي ألمانيا وفنلندا والدايفرك وماليزيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وهنغاريا وهولندا. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (السويد) وممثلي المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنمسا واليابان.

الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثاً وهوية (بما فيها الأسماء بلغات الشعوب الأصلية والأقليات والمناطق) (البند ١٠)

٣٥ - نظرت اللجنة التقنية الأولى في البند ١٠ في جلستها السابعة والثامنة المعقودتين في ١١ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر اللجنة التقنية الأولى في البند، قُدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.38 و E/CONF.105/CRP.44 و E/CONF.105/CRP.56 و E/CONF.105/CRP.70 و E/CONF.105/CRP.88 و E/CONF.105/CRP.94 و E/CONF.105/CRP.98 و E/CONF.105/CRP.101 و E/CONF.105/CRP.106 و E/CONF.105/CRP.111 و E/CONF.105/CRP.140 و E/CONF.105/CRP.141؛ وقُدمت إليها، للعلم، ورقة غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.11. واستمعت

اللجنة إلى عروض من ممثلي إستونيا (لورقتين) وألمانيا وإندونيسيا وإيران (جمهورية - الإسلامية) ودولة فلسطين والصين وكندا والنرويج (لورقتين) والنمسا ونيوزيلندا. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس فريق الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، ورئيس اللجنة (السويد)، ونائب رئيسها (جمهورية كوريا) وممثلي أستراليا وإندونيسيا وبوتسوانا وبولندا وتونس والجزائر وجمهورية كوريا والدايمرك وسلوفينيا والسويد وكندا والنمسا وهولندا واليابان.

جيم - اللجنة التقنية الثانية

ملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجمها (البند ١٢)

٣٦ - نظرت اللجنة التقنية الثانية في البند ١٢ في جلسيتها الثامنة والتاسعة المعقودتين في ١١ و ١٤ آب/أغسطس ٢٠١٧.

متطلبات المحتويات (البند ١٢ (أ))

٣٧ - لم تُقدم أي ورقات في إطار هذا البند.

إدارة البيانات وقابليتها للتشغيل البيئي (البند ١٢ (ب))

٣٨ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثانية في البند ١٢ (ب)، قدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.40 و E/CONF.105/CRP.100 و E/CONF.105/CRP.136. واستمعت اللجنة إلى عروض من ممثلي أستراليا وألمانيا وكندا. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (ألمانيا) وممثلي إندونيسيا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والهند وهولندا والمراقب الموفد من غوغل.

خدمات البيانات والتطبيقات والمنتجات (مثل المعاجم وخدمات الإنترنت) (البند ١٢ (ج))

٣٩ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثانية في البند ١٢ (ج)، قُدمت إليها، للعرض، ورقات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.34 و E/CONF.105/CRP.39 و E/CONF.105/CRP.46 و E/CONF.105/CRP.47 و E/CONF.105/CRP.58. واستمعت اللجنة إلى عروض من ممثلي ألمانيا وقبرص واليابان. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (ألمانيا) وممثلي أذربيجان وإستونيا وجمهورية كوريا ومصر والنمسا وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية. وأدلى ممثل تركيا ببيان رد عليه ممثل قبرص.

دال - اللجنة التقنية الثالثة (التسميات الأجنبية، والكتابة بالحروف اللاتينية، وأسماء البلدان)

٤٠ - نظرت اللجنة التقنية الثالثة في البنود ١١ و ١٤ و ١٥، في جلساتها من التاسعة إلى الحادية عشرة، المعقودة في ١٤ و ١٥ آب/أغسطس ٢٠١٧.

التسميات الأجنبية (البند ١١)

٤١ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثالثة في البند ١١، قُدمت إليها، للعرض، وقرات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.16 و E/CONF.105/CRP.17 و E/CONF.105/CRP.18 و E/CONF.105/CRP.45 و E/CONF.105/CRP.62 و E/CONF.105/CRP.112 و E/CONF.105/CRP.116. واستمعت اللجنة إلى عروض من ممثلي ألمانيا وإندونيسيا وبولندا والنمسا (لثلاث وقرات). وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (النمسا) وممثلي الجزائر والسويد وفرنسا وفنلندا وقبرص ومصر والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان واليونان، والاتحاد الدولي للجامعات من أجل تعليم أسماء المواقع الجغرافية.

نظم الكتابة والنطق (البند ١٤)

الكتابة بالحروف اللاتينية (البند ١٤ (أ))

٤٢ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثالثة في البند ١٤ (أ)، قُدمت إليها، للعرض، وقرات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.63 و E/CONF.105/CRP.137 و E/CONF.105/CRP.125. واستمعت اللجنة إلى عروض من منسق فريق العمل المعني بأفريقيا (الجزائر)، ورئيس الشعبة العربية (الأردن)، وممثل بولندا. وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (النمسا)، وممثلي الأردن وإستونيا وتونس والجزائر وعمان والمغرب والمملكة العربية السعودية.

التحويل إلى نظم الكتابة بحروف غير لاتينية (البند ١٤ (ب))

٤٣ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثالثة في البند ١٤ (ب)، قُدمت إليها، للعلم، ورقة غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.71. وأدلى ببيانات رئيس اللجنة (النمسا) وممثلو جمهورية كوريا والصين واليابان.

كتابة الأسماء المستعملة في اللغات غير المكتوبة (البند ١٤ (ج))

٤٤ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثالثة في البند ١٤ (ج)، قُدمت إليها، للعرض، ورقة غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.123. واستمعت اللجنة إلى عرض من منسق فريق العمل المعني بأفريقيا (الجزائر). وطرح أسئلة وأدلى بتعليقات رئيس اللجنة (النمسا)، وممثل جنوب أفريقيا.

النطق (البند ١٤ (د))

٤٥ - لم تقدم أي وثائق في إطار هذا البند.

أسماء البلدان (البند ١٥)

٤٦ - لأغراض نظر اللجنة التقنية الثالثة في البند ١٥، قُدمت إليها، للعرض، ورقنا غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.113 و E/CONF.105/CRP.113. واستمعت اللجنة إلى عروض من منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بأسماء البلدان (الولايات المتحدة الأمريكية) وممثل إندونيسيا. وطرح

أسئلة وأدلى بتعليقات كل من رئيس اللجنة (النمسا) وممثلي أستراليا وإندونيسيا وتركيا وتونس وهولندا والولايات المتحدة الأمريكية. وأدلى ممثل اليونان ببيان.

هاء - اللجنة التقنية الرابعة

المصطلحات المستعملة في توحيد الأسماء الجغرافية (البند ١٣)

٤٧ - نظرت اللجنة التقنية الرابعة في البنود ١٣ و ١٦ و ١٧ في جلستها الثالثة عشرة والرابعة عشرة المعقودتين في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند، قُدمت إليه، للعرض، ورقة غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.124. واستمع المؤتمر إلى عرض من ممثل الجزائر. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثلو الجزائر وفرنسا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية.

تعليم أسماء المواقع الجغرافية (البند ١٦)

٤٨ - نظرت اللجنة في البند ١٦ في جلستها الثالثة عشرة المعقودة في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧. ولأغراض نظر المؤتمر في هذا البند، قُدمت إليه، للعرض، وقرات غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.66 و E/CONF.105/CRP.67 و E/CONF.105/CRP.127 و E/CONF.105/CRP.162. واستمع المؤتمر إلى عروض من ممثلي هولندا والاتحاد الدولي للجامعات من أجل تعليم أسماء المواقع الجغرافية. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثلو ألمانيا البرازيل وتونس والجزائر والداغمرك وفييت نام وكندا ولافتيا والمملكة العربية السعودية ونيوزيلندا وهولندا.

المعالم التي تتعدى سيادة البلد الواحد والتعاون الدولي (البند ١٧)

٤٩ - نظرت اللجنة في البند ١٧، في جلستها الثالثة عشرة والرابعة عشرة، المعقودتين في ١٦ آب/أغسطس ٢٠١٧.

المعالم المشتركة بين دولتين أو أكثر (البند ١٧ (أ))

٥٠ - لم تُقدم أي وقرات في إطار هذا البند.

٥١ - وأدلى بتعليق يتصل بهذا البند ممثلو إيران (جمهورية - الإسلامية) وجمهورية كوريا واليابان. وأدلى ممثلا جمهورية كوريا واليابان ببيانين.

الاتفاقات الثنائية والمتعددة الأطراف (البند ١٧ (ب))

٥٢ - لأغراض نظر المؤتمر في هذا البند، قُدمت إليه، للعرض، ورقة غرفة الاجتماعات E/CONF.105/CRP.144. واستمع المؤتمر إلى عرض قدمه ممثل إندونيسيا. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثلا تونس وهولندا.

واو - العروض الخاصة

٥٣ - أثناء المؤتمر، قدمت عروض خاصة عن المواضيع التالية:

- (أ) ”مبادرة الأمم المتحدة بشأن إدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الأولى من جانب الرئيس المشارك للمبادرة، السيد تيموثي ترينور (الولايات المتحدة الأمريكية). وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي أذربيجان وأستراليا وألمانيا وإندونيسيا وجنوب أفريقيا ودولة فلسطين وكندا والنرويج، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛
- (ب) ”تأمل في برنامج بناء القدرات لمبادرة إدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي وأنشطة الاتصال والنشر الخاصة بها“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الثانية من جانب رئيس المؤتمر وممثلة كندا. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة ممثل قبرص والمراقب الموفد من الاتحاد الدولي للجامعات من أجل تعليم أسماء المواقع الجغرافية، وتولى مقدما العرض الرد عليها؛
- (ج) ”إعداد خريطة من أجل الجميع“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الثالثة من جانب السيد إيتان راسل. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر، والمقرر، وممثلي أذربيجان وأستراليا وإندونيسيا ودولة فلسطين وسري لانكا وسنغافورة وقبرص والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛
- (د) ”توحيد الأسماء الجغرافية في أفريقيا: التحديات والقيود“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الرابعة من جانب إبراهيم عطوي (الجزائر) ونعيمة فريجة (تونس). وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي بوتسوانا والجزائر والمغرب والهند، وتولى مقدما العرض الرد عليها؛
- (هـ) ”الأسماء الحضرية لمدينة نيويورك“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الخامسة من جانب الأستاذة إيرينا فاسيليف من جامعة ولاية نيويورك في غينيسكو. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من نائب رئيس المؤتمر وممثلي الدانمرك ودولة فلسطين وكندا والمملكة العربية السعودية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنمسا، وتولت مقدمة العرض الرد عليها؛
- (و) ”توحيد الأسماء الجغرافية المكانية لمواجهة التحديات العالمية“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة السادسة من جانب شيه هاي تيو، العضو في أمانة فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي أستراليا والدانمرك وفنلندا والكاميرون ومصر والمراقب الموفد من غوغل، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛
- (ز) ”رسم خرائط لبحارنا ومحيطاتنا ومجارينا المائية - أمر أكثر أهمية من أي وقت مضى“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة السابعة من جانب إيف غوييام، المدير المساعد للمنظمة الهيدروغرافية الدولية. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي إندونيسيا ونيوزيلندا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛
- (ح) ”الأسماء الميدانية في تيروول - الجمع، والتوحيد، والجوانب الثقافية“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة التاسعة من جانب غيرهارد رامبل (النمسا). وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي ألمانيا والجزائر والسويد وفنلندا والمملكة العربية السعودية، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛
- (ط) ”كيف تصدى الفريق المعني بتحليل البيانات المتعلقة بمدينة نيويورك لإحدى الكوارث وتعلم منها“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الحادية عشرة من جانب السيد أمين را مشاريكي،

المراقب الموفد من شركة إيزري. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من نائب رئيس المؤتمر وممثلي أستراليا وبنما ودولة فلسطين وسري لانكا والعراق والهند وهولندا، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛

(ي) ”وضع نماذج لتوزيع السكان على الصعيد العالمي: تحقيق التكامل بين البيانات الساتلية والتعدادية“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الثانية عشرة من جانب السيد غريغ يتمان المراقب الموفد من مركز الشبكة الدولية لمعلومات علوم الأرض بجامعة كولومبيا. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي أستراليا ودولة فلسطين، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛

(ك) ”الأسماء الماورية للمواقع الجغرافية في نيوزيلندا، مع التركيز على معاهدة ويتانغي“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الثالثة عشرة من جانب السيد مارك داير (نيوزيلندا). وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي أستراليا وألمانيا وجنوب أفريقيا والسويد وكندا والمملكة العربية السعودية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنمسا والهند، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛

(ل) ”حدود المستوى الإداري الثاني“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الرابعة عشرة من جانب السيد غيوم لو سور، من قسم المعلومات الجغرافية المكانية بالأمم المتحدة. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي قبرص والكاميرون والمملكة العربية السعودية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والنمسا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان، وتولى مقدم العرض الرد عليها؛

(م) ”تطبيق ويز“، وقُدّم هذا العرض في الجلسة الخامسة عشرة من جانب السيد آدم فرايد المراقب الموفد من شركة ويز. وأدلى بتعليقات وطرح أسئلة كل من رئيس المؤتمر وممثلي أذربيجان وأستراليا ودولة فلسطين وسري لانكا وقبرص والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ونيوزيلندا والولايات المتحدة الأمريكية، وتولى مقدم العرض الرد عليها.

زاي - حلقات النقاش

٥٤ - أثناء المؤتمر، عقدت حلقات نقاش بشأن المسائل التالية:

(أ) ”الهيئات الوطنية المعنية بالأسماء الجغرافية“، وعقدت هذه الحلقة في الجلسة الخامسة في إطار البند ٩ (ج) وترأسها ممثل الدانمرك. وتألّف فريق النقاش من ممثلي إيطاليا وتشيكيا وجمهورية كوريا وكندا والنرويج. وبعد العروض التي قدمها الفريق، خصصت فترات للإدلاء بتعليقات موجزة ولطرح الأسئلة والرد عليها شارك فيها فريق النقاش وممثلو أستراليا واندونيسيا وبوتسوانا وجنوب أفريقيا والسويد وفنلندا ولافتيا والمملكة العربية السعودية وهولندا؛

(ب) ”الأسماء الجغرافية بوصفها تراثا ثقافيا“، وعقدت هذه الحلقة في الجلسة الثامنة في إطار البند ١٠ وترأسها ممثل تونس. وتألّف فريق النقاش من ممثلي البرازيل والجزائر وجمهورية كوريا والدانمرك والسويد والكاميرون ومصر. وبعد العروض التي قدمها الفريق، خصصت فترات للإدلاء بتعليقات موجزة ولطرح الأسئلة والرد عليها شارك فيها فريق النقاش وممثلو اندونيسيا والنمسا واليابان؛

(ج) ”قرارات الأمم المتحدة المتعلقة بتقليل التسميات الأجنبية: شواهد من الماضي أم أن المبادئ التوجيهية ما زالت تحترم؟“، وعقدت هذه الحلقة في الجلسة العاشرة في إطار البند ١١ وترأسها ممثل النمسا. وتألّف فريق النقاش من ممثلي بولندا وكندا وهولندا واليابان. وبعد العروض التي قدمها

الفريق، خصصت فترات للإدلاء بتعليقات موجزة ولطرح الأسئلة والرد عليها شارك فيها فريق النقاش وممثلو أستراليا وتونس والجزائر والمملكة العربية السعودية والولايات المتحدة الأمريكية واليابان؛

(د) "إتاحة الوصول إلى البيانات المتعلقة بالأسماء الجغرافية وتوفيرها"، وعقدت هذه الحلقة في الجلسة الثانية عشرة في إطار البند ١٢ وترأسها ممثل نيوزيلندا. وتألف فريق النقاش من ممثلي ألمانيا وإندونيسيا وقبرص ونيوزيلندا. وبعد العروض التي قدمها الفريق، خصصت فترات للإدلاء بتعليقات موجزة ولطرح الأسئلة والرد عليها شارك فيها فريق النقاش وممثلو أستراليا وبنما والنمسا؛

(هـ) "كتابة الأسماء المستعملة فيما يسمى اللغات غير المكتوبة"، وعقدت هذه الحلقة في الجلسة الرابعة عشرة في إطار البند ١٤ وترأسها ممثل الجزائر. وتألف فريق النقاش من ممثلي إستونيا وفرنسا. وبعد العروض التي قدمها الفريق، خصصت فترات للإدلاء بتعليقات موجزة ولطرح الأسئلة والرد عليها شارك فيها فريق النقاش وممثلو أستراليا وإندونيسيا والجزائر وجمهورية كوريا والكاميرون والولايات المتحدة الأمريكية واليابان؛

(و) "دعم ملفات بيانات الأسماء الجغرافية ومعاجمها للأنشطة التي يقوم بها فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي، مثل أهداف التنمية المستدامة وخطة عام ٢٠٣٠"، وعقدت هذه الحلقة في إطار البند ١٢ وترأسها ممثل ألمانيا. وتألف فريق النقاش من ممثلي تونس والدانمرك وكندا ومصر. وبعد العروض التي قدمها الفريق، خصصت فترات للإدلاء بتعليقات موجزة ولطرح الأسئلة والرد عليها شارك فيها فريق النقاش وممثلو أستراليا والهند واليابان.

الفصل الثالث

المسائل التي تستدعي أن يتخذ المجلس الاقتصادي والاجتماعي إجراء بشأنها
أو التي يوجه انتباهه إليها

د-١/١١ تنظيم فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وأساليب عمله في المستقبل

إن المؤتمر

يوصي المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتماد القرار التالي:

إن المجلس الاقتصادي والاجتماعي،

إذ يشير إلى قراره ٧١٥ ألف (د-٢٧) المؤرخ ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٥٩ الذي طلب فيه المجلس إلى الأمين العام إنشاء فريق صغير من الخبراء الاستشاريين للنظر في المشاكل التقنية وصياغة توصيات للتوحيد المحلي للأسماء الجغرافية وتقديم تقرير إلى المجلس،

وإذ يحيط علماً بالتقرير الأول لذلك الفريق الذي أكد فيه أن من الضروري عقد مؤتمر دولي بشأن توحيد الأسماء الجغرافية، وبمقررات المجلس الاقتصادي والاجتماعي اللاحقة المتعلقة بعقد المؤتمرات،

وإذ يشير إلى مقرره ١٣١٤ (د-٤٤) المؤرخ ٣١ أيار/مايو ١٩٦٨ الذي وافق فيه على اختصاصات فريق الخبراء المخصص المعني بالأسماء الجغرافية، الذي سمي فيما بعد فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، بموجب المقرر الذي اتخذته المجلس في جلسته ١٨٥٤ المعقودة في ٤ أيار/مايو ١٩٧٣،

وإذ يؤكد من جديد أهداف فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، المستمدة من المقرر ١٣١٤ (د-٤٤) المؤرخ ٣١ أيار/مايو ١٩٦٨، ولا سيما هدف تأكيد أهمية توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي وبيان المنافع الناجمة عن هذا التوحيد،

وإذ يشير إلى أن المجلس وافق، في مقرره ١١٦/١٩٨٨ المؤرخ ٢٥ أيار/مايو ١٩٨٨، على النظام الأساسي والنظام الداخلي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية، وأنه وافق، في مقرره ٢٢٦/١٩٩٣ المؤرخ ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٣ و ٣٠٧/٢٠٠٢ المؤرخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢، على صيغتين جديدتين للنظام الأساسي،

وإذ يأخذ في اعتباره قرار الجمعية العامة ١/٧٠ المؤرخ ٢٥ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ المعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠"، وإذ يشدد على أهمية تنفيذ هذه الخطة الجديدة الطموحة، بما في ذلك أهمية توحيد الأسماء الجغرافية،

وإذ يشير إلى مقرر فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية ١٠١/٢٩ المؤرخ ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦^(٢) الذي رحب فيه فريق الخبراء بمبادرة مكتبه الرامية إلى التفكير في كيفية تحسين طرائق عمل الفريق، ونوه بالمقترحات المحددة التي قدمها المكتب واتفق على أن من المفيد القيام

(٢) انظر E/2016/66، الفرع الأول - باء.

دوريا بمراجعة طرائق عمل فريق الخبراء بهدف الاستجابة بفعالية للاحتياجات المتغيرة في مجال السياسات وللبيئة المتغيرة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛

وإذ يشير أيضا إلى قراره ٢٧/٢٠١٦ المؤرخ ٢٧ تموز/يوليه ٢٠١٦ بشأن تعزيز الترتيبات المؤسسية في مجال إدارة المعلومات الجغرافية المكانية، الذي أكد فيه الحاجة إلى تعزيز التنسيق والاتساق في مجال إدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي بشأن مسائل من بينها بناء القدرات، ووضع المعايير، وجمع البيانات، ونشر البيانات، وتبادل البيانات، من خلال آليات التنسيق المناسبة، بما في ذلك داخل منظومة الأمم المتحدة الأوسع نطاقا، مع الاستفادة من عمل لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي،

وإذ يشهد على اتساع نطاق خبرة فريق الخبراء والإسهام الذي يقدمه في توحيد وإدارة الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني والإقليمي والعالمي وأثره في جميع مواضيع التنمية العالمية، وعلى ضرورة مواصلة برنامج عمله،

وإذ يقر بأن وجود آلية وهيكل ناجعين وطوعيين متكاملين ويقومان على التشارك ويتألفان من أفرقة عاملة وشعب لغوية وجغرافية ضمن إطار حديث يتبع أساليب عمل منقحة من شأنه أن يفضي إلى تحقيق كفاءات تشغيلية ووفورات في التكاليف للدول الأعضاء وعلى نطاق منظومة الأمم المتحدة،

١ - **يقهر** أن يتوقف مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية وفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية بشكلهما الحاليين وأن يندمجا في شكل هيئة فرعية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي تحتفظ بولاية كل منهما، حسب الاقتضاء، وكذلك بقرارات مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية وبالمسؤولية عن تنفيذها، تُسمى فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وتتألف من ممثلين عن الدول الأعضاء في الأمم المتحدة، بمن في ذلك الخبراء المعينون من الحكومات، وتركز على المسائل التقنية المرتبطة بتوحيد الأسماء الجغرافية التي قد تدعم، عند الاقتضاء، الجوانب ذات الصلة من خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠؛

٢ - **يقصر أيضا** أن يعقد فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية دوراته كل سنتين وذلك، من حيث المبدأ، لمدة خمسة أيام ابتداء من عام ٢٠١٩، على أن تكون له السلطة الكاملة لتحديد اتجاهه الاستراتيجي واعتماد قرارات تقدم إلى المجلس الاقتصادي والاجتماعي، والقدرة على الاستجابة في الوقت المناسب للاحتياجات التي تقتضيها بيئة تقنية سريعة التغير والتوسع؛

٣ - **يقصر كذلك** أن يعقد فريق الخبراء دوراته في نيويورك، مع إمكانية عقد دورات في مكان بديل تابع للأمم المتحدة أو في بلد معين، إذا التزمت دولة عضو باستضافة الدورة وتمويلها؛

٤ - **يؤكد من جديد** ضرورة النظر في سبل تجنب الازدواجية وتداخل الجهود، إن وجداء، وكذلك تعزيز العمل المشترك بين فريق الخبراء ولجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي، مع مراعاة أن الأماكن والأجسام الجغرافية المكانية التي تشير إليها الأسماء الجغرافية ينبغي أن يكون لها موقع جغرافي مكاني يتحدد من خلال الإطار المرجعي الجيوديسي العالمي؛

٥ - **يقصر الإبقاء** على المكتب المنتخب لفريق الخبراء للإشراف على العملية الانتقالية للفترة ٢٠١٧-٢٠١٩، على أساس استثنائي؛

٦ - **يقرر أيضا** أن يقوم المكتب بصياغة النظام الداخلي بالتشاور الوثيق مع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة وأن يعرضه على المجلس الاقتصادي والاجتماعي لاعتماده، تمثيلا مع إجراءات هيئات المجلس الاقتصادي والاجتماعي ذات الصلة، وذلك قبل انعقاد الدورة الأولى لفريق الخبراء، وأن يكون هذا النظام الداخلي موضوع عملية تفاوض مفتوحة ويشمل، من بين أمور أخرى، النقاط التالية:

- (أ) تحديد هيكل المكتب وطرائق الانتخاب وشروط الخدمة؛
- (ب) الهيكل التشغيلي لفريق الخبراء، بما في ذلك دور ونطاق أي جلسات عامة أو لجان تقنية أو أفرقة عاملة أو هياكل شعب تهدف إلى تقديم الدعم للبلدان في وضع أو تنقيح برامج لتوحيد الأسماء الجغرافية؛
- (ج) وضع مشروع جدول أعمال للدورة الأولى يعكس، حيثما أمكن، جدول أعمال آخر دورة لفريق الخبراء وآخر مؤتمر للأمم المتحدة معني بتوحيد الأسماء الجغرافية؛
- (د) عمليات الاستعراض الجارية فيما يتصل بهيكل فريق الخبراء وأساليب عمله؛
- (هـ) المشاركة.

د-٢/١١ الاجتماع المقبل لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

إن المؤتمر،

إذ يضع في اعتباره ما تحقق من إنجازات وأحرز من تقدم في العمل المتعلق بتوحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي،

وإذ يضع في اعتباره أيضا الدور الجوهري الذي اضطلع به هذا المؤتمر وكذلك فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية في دورته الثلاثين،

وإذ يقرر بضرورة مواصلة هذا العمل الهام بدعم من المجلس الاقتصادي والاجتماعي،

١ - **يوصي** المجلس الاقتصادي والاجتماعي بأن يعقد فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية مجموعة جلسات على مدى خمسة أيام في الفترة من ٢٩ نيسان/أبريل إلى ٣ أيار/مايو ٢٠١٩، وترتفع الطرائق التنفيذية لهذه الجلسات بموافقة المجلس على القرار د-١١/١ المؤرخ في ١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧؛

٢ - **يدعو** مكتب فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية إلى استهلال عملية تأمل بشأن كيفية إدخال مزيد من التحسين على أساليب عمل المؤتمر وتقريره للدورة المقبلة.

د-٣/١١ كتابة الأسماء الجغرافية العربية بالحروف اللاتينية

إن المؤتمر،

إذ يضع في اعتباره القرار د-٨/٢ بشأن كتابة الأسماء الجغرافية العربية بالحروف اللاتينية،

وإذ يحيط علما بالنظام الذي اعتمده الخبراء العرب في المؤتمر المعقود في بيروت في عام ٢٠٠٧ المسمى النظام العربي الموحد لنقل الأسماء الجغرافية من الأحرف العربية إلى الأحرف اللاتينية،

وإذ يحيط علما كذلك بالتعديلات والتصويبات العملية التي أدخلها واتفق عليها ممثلو الدول الناطقة بالعربية إبان المؤتمر العربي الرابع المعني بالأسماء الجغرافية، الذي عقد في بيروت في عام ٢٠٠٨؛
وإذ يدرك أن دولا عربية كثيرة قد أصدرت قراراتها الرسمية السارية بشأن اعتماد هذا النظام الذي أصبح بموجبها مطبقا ومستقرا في تلك البلدان،

يوصي باعتماد النظام العربي الموحد لنقل الأسماء الجغرافية من الأحرف العربية إلى الأحرف اللاتينية (نظام بيروت لعام ٢٠٠٧)، بصيغته الواردة في الوثيقة المعنونة "نظام نقل الأسماء الجغرافية من الأحرف العربية إلى الأحرف اللاتينية لعام ٢٠٠٧"، بالإضافة إلى الإيضاحات والتعديلات الواردة في الفقرات ١ و ٣ و ٥ و ٦ من المرفق ١ لهذه الوثيقة، فيما يتعلق بنقل الأسماء الجغرافية من الأحرف العربية إلى الأحرف اللاتينية في البلدان الناطقة بالعربية التي يكون النظام قد أعتد فيهما رسميا.

د-١١/٤ الإعراب عن الشكر

إن المؤتمر،

- ١ - *يعرب عن خالص الشكر* إلى الأمم المتحدة للترتيبات والخدمات الممتازة المقدمة لمؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية؛
- ٢ - *يعرب عن امتنانه* بوجه خاص لشعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية بالأمانة العامة لتنظيمها الممتاز للمسائل المتصلة بالمؤتمر والمعرض التقني المصاحب له؛
- ٣ - *يعرب أيضا عن امتنانه* لرئيس المؤتمر ولرؤساء اللجان التقنية على الطريقة الفعالة التي أداروا بها الجلسات؛
- ٤ - *يعرب عن تقديره* لأعضاء مكتب المؤتمر واللجان التقنية ومسؤولي وموظفي شعبة الإحصاءات على عملهم الشاق وتفانيهم اللذين يَسْرًا أعمال المؤتمر تيسيرا كبيرا.

